

DOHODA O ÚHRADE NÁKLADOV SÚVISIACICH S PRACOVNOU CESTOU A O REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“)

(ďalej len „**dohoda**“)

medzi

Kanceláriou prezidenta Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave, Štefánikova 2, 811 05 Bratislava, korešpondenčná adresa: P. O. BOX 128, 810 00 Bratislava 1, IČO: 30 845 157, v zastúpení: **JUDr. Peter Vodráška, LL.M.**, vedúci Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky

(ďalej len „**Kancelária prezidenta SR**“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00 699 021, organizačný útvar: **Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Berlíne** so sídlom Hildebrandstraße 25, 10785, Berlín, Nemecká spolková republika, v zastúpení: **Ing. Marián Jakubócy**, mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec SR v Nemeckej spolkovej republike

(ďalej len „**MZVEZ SR**“)

- 1) Kancelária prezidenta SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú MZVEZ SR v súvislosti so zabezpečením zahraničnej pracovnej cesty prezidenta SR v rámci jeho účasti na Mníchovskej bezpečnostnej konferencii v Mníchove v termíne 14. až 16. februára 2025.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom prezidenta SR a jeho sprievodu na zahraničnej pracovnej ceste uhradí MZVEZ SR a následne predloží Kancelárii prezidenta SR originály dokladov k refundácii.
- 3) Kancelária prezidenta SR uskutoční refundáciu výdavkov vzniknutých MZVEZ SR v súvislosti so zabezpečením plnení podľa bodu 1 tejto dohody na základe dokladov zaslaných MZVEZ SR e-mailom na adresu: _____, a tiež na adresu: _____.
- 4) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany MZVEZ SR, je potrebný písomný (e-mail) súhlas riaditeľa odboru protokolu Kancelárie prezidenta SR – _____, prípadne ďalšieho povereného zamestnanca Kancelárie prezidenta SR – _____.

- 5) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky v mene euro priamo na účet MZVEZ SR vedený v Deutsche Bank, v lehote do 14 dní po doručení originálov dokladov preložených do slovenského jazyka na číslo účtu vedenom v mene euro IBAN: _____, názov účtu: _____, SWIFT kód: _____.
- 6) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať storno poplatky v mene euro priamo na účet MZVEZ SR vedený v Deutsche Bank, v lehote do 14 dní po doručení originálov dokladov preložených do slovenského jazyka na číslo účtu vedenom v mene euro IBAN: _____, názov účtu: _____, SWIFT kód: _____.
- 7) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre MZVEZ SR a po dvoch rovnopisoch pre Kanceláriu prezidenta SR.
- 8) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 9) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Berlíne dňa:

V Bratislave dňa:

Za MZVEZ SR

Za Kanceláriu prezidenta SR

.....
Ing. Marián Jakubócy
mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec
SR v Nemeckej spolkovej republike

.....
JUDr. Peter Vodráška, LL.M.
vedúci Kancelárie prezidenta SR